

ANDREA LATTOCCO

*DISIECTA COLLIGERE: VARIANTI ADIAFORE  
E IPOTESI STEMMATICA  
DELL'ARS IULIANI TOLETANI*

ABSTRACT

The article addresses the history of the text of the *Ars grammatica* of the bishop of Toletano Giuliano, which amounts to 11 codices, distinguishing a double drafting between branches and in which the manuscript tradition of Spanish grammar can be divided, the diffusion of which began just after the bishop's death in 690 A.D. The *Ars* also stands out for the numerous quotes from pagan and Christian authors sedimented in the text as a test bed for future commentators on the Holy Scriptures. The authors of these interventions worked in a Visigothic school very close to Julian's own, since they used the same materials and followed the same writing style as the teacher from Toledo. Therefore, the two versions derive more or less directly from Julian's teachings.

I manoscritti medievali che consegnano per intera l'*ars Iuliani* o alcune sue sezioni ammontano ad undici<sup>1</sup>:

B = Berna, Burgherbibliothek, 123, s. IX<sup>med.</sup>, Fleury, ff. 117r-122v: *de nomine, de pronomine, de verbo* (59, 203);

E = Erfurt, Universitätsbibliothek, CA 2° 10, s. IX<sup>in.</sup>, regione dell'Austrasia, ff. 1v-44r, 60v-69v e 121r-122r, trasmette l'intera opera, tranne la *Conlatio de generibus metrorum* e il *De partibus orationis II*;

F = Berna, Burgherbibliothek, 207, s. VIII<sup>ex.</sup>, Fleury, ff. 18v-77v e 81v-101v, tramanda l'intera opera;

<sup>1</sup> Si omette per l'eccessiva recenziarietà il codice M, Monacensis Latinus Clm 807, ff. 71r-71v, che testimonia unicamente il carme 39 di Eugenio di Toledo nella sezione *De litteris inventis*. Cf. P.F. ALBERTO, *New evidence for Julian of Toledo's Ars grammatica*, «RHT» 13 (2018), pp. 165-183; A. LATTOCCO, *I 'nuovi' codici dell'ars Iuliani: per una riedizione del testo giuliano*, «BStudLat» 50 20/2 (2020), pp. 705-722; IDEM, *Un descriptus di F? A proposito della Conlatio de generibus metrorum Iuliani nel Valenciennes, Bibliothèque municipale 393 (376): rapporti con il ramo β*, «AR» 16 1/4 (2021), pp. 146-156 e IDEM, *Iuliani Toletani episcopi Conlatio de generibus metrorum: edizione critica e commento*, «AR» 16 1/4 (2022), pp. 79-104.

G = Gotha, Forschungsbibliothek, Memb. II 193, s. VIII<sup>ex</sup>, Fulda, ff. 1r-2v, recante la parte finale del *De tropis* (da 211, 240) e l'*incipit* della *Conlatio de generibus metrorum* (fino a 222, 10);

L = Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, *Pal. Lat.* 1746, s. VIII<sup>ex</sup>, ff. 1r-10v e 72r-126r, per questa sezione nota come L<sub>1</sub>, e s. IX<sup>in</sup>, ff. 11r-71r e 126v-184v, per questa sezione nota come L<sub>2</sub>, Lorsch, ff. 72r-98v e 126v-152r, contenente l'intera *ars*, tranne il *De partibus orationis II*;

N = Napoli, Biblioteca Nazionale, IV.A.34, s. IX<sup>in</sup>, Luxeuil, ff. 266v-271r e 272v-273r, contenente la sezione *De uitiis et uirtutibus orationis*, mutila nella parte finale (205, 67);

P = Paris, Bibliothèque Nationale de France, *lat.* 18520, s. IX<sup>2/4</sup>, regione di Parigi, ff. 127v-135v, contenente *excerpta* del *De littera* (113, 1-126, 277), *De accentibus*, *De posituris* (170, 1-178, 35), *De barbarismo*, *De soloecismo* e *De ceteris uitiis* (179, 1-188, 40);

Q = Paris, Bibliothèque Nationale de France, *lat.* 7530, s. VIII, Montecassino, ff. 129r-132v, contenente il *De adverbio*, *De participio*, *De coniunctione* e *De praepositione*;

R = Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, *Reg. Lat.* 1586, s. IX<sup>3/4</sup>, Reims, ff. 73r-77r, contenente la *Conlatio de generibus metrorum*;

T = Paris, Bibliothèque Nationale de France, *lat.* 7540, s. IX<sup>med</sup>, Lyon, ff. 49r-52v e 60r-60v, recante un estratto dal *De adverbio* (79, 1-87, 215);

V = Valenciennes, Médiathèque Simone Veil, 393 (376), s. IX<sup>1/3</sup>, regione della Loira, ff. 152r-155r, contenente soltanto la *Conlatio de generibus metrorum*.

Dal *conspectus codicum* fornito, risulta evidente che l'*ars* grammatica giuliana ebbe vasta diffusione, già appena dopo la morte del vescovo toletano nel marzo 690, e che circolò principalmente tra l'VIII ed il IX sec. d.C. negli *scriptoria* monastici e nelle scuole abbaziali della Gallia e dell'ovest della Germania, al cui interno operavano copisti irlandesi o anglosassoni, i quali trassero apografi da un archetipo in scrittura visigotica, come appare plausibile dalle confusioni tra le lettere *a-u*, *e-a*, *b-u*, *c-g*, *g-m*, *g-n*, *g-q*, *t-s* e *u-f*. Allo stesso motivo si assegnano le

<sup>2</sup> Cf. W.M. LINDSAY, *Early Irish Minuscule Script*, Oxford 1910, pp. 12-19; J.F. KENNEY, *The sources for the early history of Ireland. An Introduction and guide*, New York 1929, pp. 679-682; W. LAW, *The Insular Grammarians*, Woodbridge 1982, pp. 36-51; J.N. HILLGARTH, *Ireland and Spain in the Seventh Century*, «Peritia» 3 (1984), pp. 1-16; W. LAW, *Irish Symptoms and the Provenance of Sixth-Seventh-Century Latin Grammars*, «Matériaux pour une histoire des theories linguistiques», éd. Par S. AUROUX – M. GLATIGNY – A. NICOLAS – I. ROSIER, Lille 1984, pp. 77-85; J. CARRA-

frequenti banalizzazioni, come *vir quo* al posto del corretto *virgo* (2, 7, 39), *antrum* per *astrum* (5, 25, 101), *saluti* per *stulti* (5, 31, 140), *saxa* per *salsa* (6, 14, 68), *vermibus* per *vergilius* (6, 21, 101)<sup>3</sup>. Durante la lunga fase di formazione e consolidamento della tradizione testuale, è altamente probabile che l'*ars* abbia subito una doppia redazione, diretta conseguenza anche del riscoperto interesse per il latino nella Spagna visigota, dopo la conversione del re Ricaredo nel 589 al cattolicesimo, evento che favorì una florida convergenza d'intenti fra una chiesa fiorente, soprattutto per l'aspetto letterario, ed uno stato solidamente organizzato ed ispirato ai valori della romanità<sup>4</sup>.

Cospicue innovazioni testuali, di natura separativa, consentono di isolare due sub archetipi,  $\alpha$  e  $\beta$ : al primo ramo appartengono i codici F, G, L<sub>1</sub>, N, P, Q, R, T e V, mentre al secondo B, E, ed L<sup>5</sup>. Che la tradizione manoscritta dell'*ars* preveda

CEDO FRAGA, *El tratado De vitiis et virtutibus orationis de Julián de Toledo. Estudio, edición y traducción*, Santiago de Compostela 2015, pp. 10-14, p. 14 «Conduce igualmente con claridad a Hispania la tradición textual que podemos dibujar para el Ars grammatica. Errores de lectura presentes en todos los manuscritos de la obra que hoy conocemos son explicables a partir de una mala interpretación de abreviaturas o grafías propias del sistema de escritura visigótica»; L.D. REYNOLDS-N.G. WILSON, *Copisti e filologi. La tradizione dei classici dall'antichità ai tempi moderni*, Padova 2016, pp. 94-98 e J. CARRACEDO FRAGA, *Problemas y soluciones en la edición de un tratado gramatical de testimonio único: el De partibus orationis de Julián de Toledo*, «FilolMed» 25 (2018), pp. 87-110.

<sup>3</sup> Sul punto cf. S. GIANNINI, *Percorsi metalinguistici. Giuliano di Toledo e la teoria della grammatica*, Milano 1996, pp. 112-115. Le citazioni dei *loci* grammaticali, là dove non specificato diversamente, fanno riferimento all'edizione di M.A.H. MAESTRE YENES, *Ars Iuliani Toletani episcopi. Una gramática latina de la España visigoda. Estudio y edición crítica*, Toledo 1973.

<sup>4</sup> Cf. J.N. HILLGARTH, *St. Julian of Toledo in the Middle Ages*, «JWCI» 21 (1958), pp. 7-26; L.A. GARCÍA MORENO, *Prosopografía del reino visigodo de Toledo*, Salamanca 1974, pp. 54-66; G.H. GARCÍA, *Julián de Toledo y la realeza visigótica*, «AntCrist» 8 (1991), pp. 201-256; R. GONZÁLEZ, *San Julián de Toledo en el context de su tiempo*, «Anales Toledanos» 32 (1996), pp. 7-21; M.S. GROS PUJOL, *Liturgia y legislación en la Hispania visigótica*, «Phase» 41 (2001), pp. 29-45 e J.C. MARTÍN-IGLESIAS, *Relatos hagiográficos sobre algunos obispos de la España medieval en traducción: Ildefonso y Julián de Toledo (BHL 3917 y 4554), Isidoro de Sevilla (BHAL 4488) y Froilán de León (BHL 3180)*, «Veleia» 28, (2011), pp. 209-242; J.C. MARTÍN-IGLESIAS, *La cultura literaria en Hispania en el 700*, «Zona arqueológica» 15 (2011), pp. 51-77. Infine, M. SIMONETTI, *Romani e barbari. Le lettere latine alle origini dell'Europa (secoli V-VIII)*, a cura di G.M. VIVIAN, Roma 2018, p. 197, osserva: «Peculiarità della Spagna cristiana è la forte ostilità per i giudei che, a livello letterario, si riverbera negli scritti giuliane *Antikeimena Libri II e De compositione sextae aetatis libri III*. Nel VII secolo in nessuna regione d'Occidente era ipotizzabile una rinascita culturale, senza il fondamento di una buona formazione grammaticale. In Spagna questa base ebbe spiccata solidità e proprio nella grammatica si radicano l'immensa opera isidoriana delle *Etymologiae* e l'*ars grammatica* di Giuliano».

<sup>5</sup> Cf. P. DE PAOLIS, *I codici miscellanei grammaticali altomedievali. Caratteristiche, funzioni, destinazione*, «Segno e Testo» 2 (2004), pp. 183-211.

uno stemma bipartito si riscontra dai seguenti errori comuni a ciascuno dei due rami<sup>6</sup>:

- 10, 21 inchoauit a nomine  $\alpha$ : a nomine inchoauit  $\beta$
- 10, 25 hominem  $\alpha$ : hodie  $\beta$
- 11, 63 se non iunxit  $\alpha$ : non seiunxit  $\beta$
- 12, 88 aut quislibet  $\alpha$ : si qualislibet  $\beta$
- 13, 93 adnumerabit  $\alpha$ : denumerauit (dinum- EacL)  $\beta$
- 14, 135 qui – mihi om.  $\beta$  (saut du même au même)
- 16, 170 praepositio  $\alpha$ : positio  $\beta$  19, 258 quia – dicta om.  $\alpha$  (saut du même au même)
- 22, 337 da simile  $\alpha$ : passibile  $\beta$
- 23, 356 pluribus  $\alpha$ : plurimis  $\beta$

Altrettanto considerevoli sono le varianti testuali congiuntive che permettono di stabilire un antografo comune per i codici F, N e P, così come stemmaticamente rilevanti sono le omissioni comuni soltanto ad F e ad N, che escludono l'eventualità che P sia *descriptus*:

- 1, 5, 25-26 detractio-adspirationis om. FNP
- 1, 10, 37 post pavimentum *add.* et currum pro curru FNP
- 1, 15, 47 post interpella *add.* transmutatis enim litteris dicta sunt FNP
- 1, 22, 86 similiter P: om. FN
- 2, 4, 20 sed in duabus P: om. FN
- 2, 4, 24 orationis om. FNP
- 2, 4, 25 obtineat P: contineat FN
- 2, 8, 40 in P: om. FN
- 2, 11, 63 cum P: quam FN
- 3, 2, 11 dictis om. FNP
- 3, 6, 29 occubat P: occupabat FN
- 3, 7, 41 enim P: om. FN
- 4, 7, 28 nomine vocant: dicunt FNP
- 4, 10, 41 et-commoverat om. FNP
- 4, 19, 82 vivere pro bibere om. FNP

Nonostante G testimoni solo una parte del *De tropis* (211-240) e l'*incipit* della *Conlatio de generibus metrorum* (15-155), tuttavia è possibile postularne la derivazione, con L, dal medesimo archetipo  $\delta$ :

<sup>6</sup> Cf. J. CARRACEDO FRAGA, *La doble redacción en el Ars grammatica de Julián de Toledo*, «Emerita» 89 1 (2021), pp. 127-148.

- 4, 59, 272 *dederatque*: *deberatque* GL  
 6, 60, 218 *moriamur*: *moramur* GL  
 6, 60, 278 *videtis*: *videns* GL  
 6, 60, 279 *arisque*: *sacrisque* GL  
 6, 61, 284 *extrema*: *extra* GL  
 6, 64, 291 *brevis*: *breve* GL  
 6, 64, 293 *decidit om.* GL

Che G non sia *descriptus* di L tendono ad escluderlo alcune lezioni separative del solo G o del solo L:

- 6, 58, 268 *tris* G: *tres* L  
 6, 59, 271 *bonus* G: *bonos* L  
 6, 59, 271 *onerarat* G: *honere rata* L  
 6, 59, 272 *trinacrio* L: *crinacrio* G  
 6, 60, 277 *pectora* L: *pecora* G  
 6, 60, 278 *certa* G: *certe* L  
 6, 62, 286 *animus* G: *animos* L  
 6, 64, 292 *brevis* L: *brevi* G  
 6, 65, 296 *ante* G: *antea* L  
 6, 110, 501 *quum* G: *om.* L  
 6, 114, 514 *parem* L: *pare* G

Questi esempi di varianti isolate, distribuite nelle due famiglie di  $\alpha$  e  $\beta$ , che naturalmente non possono ascrivarsi, per loro natura, all'autore del trattato grammaticale, inducono a supporre l'esistenza dell'archetipo X, già contaminato da un errore distintivo sicuro e dalle innovazioni condivise dal resto della tradizione da esso derivante. Per la ricostruzione dello stemma, assumono parimenti rilievo alcuni errori, la cui diffusione poligenetica è facilmente intellegibile da collazioni con i testimoni della grammatica donatiana, tenuta presente da Giuliano:

72, 551-552 *Quae in 'o' desinunt et ex se accepta 'r' littera faciunt passiu, ut 'lego, legor'.*

et ex se *coll. Don. min. 592, 16-17 correxi: ex se et codd.*

75, 633-634 *Ex pluribus, ut 'adoleo', 'do' uerbum est, 'leo' nomen est.*

*Quomodo — est suppleui*

97, 67-69 *'Aut' est coniunctio, est et aduerbium: quando pro 'non' fuerit positum ... pro non correxi: pronomen codd.*

104, 28 *In contrarium uertit, <ut 'felix', 'infelix', aut non significat>, ut 'nata', 'innata'.*

ut — significat *coll. Explan. in Don. 517, 9-10 suppleui*

184, 45-47 Sicut «Hauriat hunc oculis ignem crudelis ab alto Dardanus»; <Dardanus> enim pro ‘

Dardanius’, proprium pro appellatio posuit.

Dardanus *suppl. Maestre*

187, 8-9 Et illud: «Tumida ex ira tum corda resident».

ira tum corda *coll. Verg., Aen. VI 407 correxi: iurato corde FN, iuratio corde P, irato corde EL*

198, 87-88 «Ecce Dionaei processit Caesaris astrum, astrum quo segetes gauderent frugibus»

astrum astrum ... gauderent *coll. Verg., ecl. IX 47-48 correxi: antrum antrum ... gaudet et codd.*

200, 139-140 «Eos reduci quam relinqui, deuehi quam deseri malui».

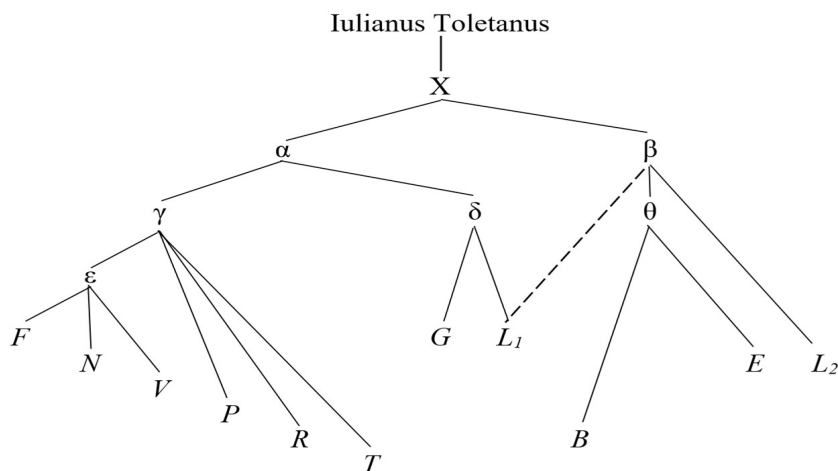
relinqui deuehi *coll. Enn., trag. 392-393 corr. Maestre: relinquere uei F, relinquere uehi L<sub>1</sub> N, relinqui reu hei E*

214, 292 Constituta tamen inter incommutabilem supra se ueritatem et mutabilia infra se cetera. se

ueritatem

*coll. Aug., doct. Chr. II 38, 57 correxi: seruitutem codd.*

Alla luce dei dati sinora raccolti e a titolo meramente orientativo, i rapporti genealogici intercorrenti tra i testimoni dell’*ars* grammatica possono così rappresentarsi:



La realizzazione dei codici BEFNV in area carolingia lascia supporre che essa abbia svolto un ruolo di primo piano nella propagazione e nella fortuna della grammatica toletana, come si deduce dai seguenti dati:

1. A Fleury furono copiati a breve distanza di tempo i codici B ed F, appartenenti al medesimo ramo  $\alpha$ ;

2. I copisti che lavorarono presso l'abbazia di Lorsch sulla parte più antica del codice L presero a modello una copia della famiglia  $\alpha$  per la parte che copiarono dall'*Ars grammatica* di Giuliano, anche se sembra che avessero a disposizione e consultassero in aggiunta una copia appartenente alla famiglia  $\beta$ , poiché a volte incorporavano varianti tipiche di quest'ultima famiglia. Dal canto loro, gli amanuensi che completarono qualche anno dopo la trascrizione del trattato grammaticale di Toledo utilizzarono esclusivamente come modello una copia della famiglia  $\beta$ ;

3. In qualche *scriptorium* afferente alla corte di Carlo Magno, in cui fu copiato il codice E da un antografo della famiglia  $\alpha$ , un copista o un maestro, che si serviva dell'*ars* per le consuete attività didattiche, aggiunse nel medesimo E, all'inizio dell'*ars*, alcune correzioni e glosse di commento tratte, però, da un codice del ramo  $\beta$ :

- 12, 73 ut — deus *sup. l. add. E<sup>2</sup> cum  $\alpha$ , om.  $\beta$*
- 12, 74 ut homines *sup. l. add. E<sup>2</sup> cum  $\alpha$ , om.  $\beta$*
- 12, 84 ipsud nomen *sup. l. add. E<sup>2</sup> cum  $\alpha$ , om.  $\beta$*
- 12, 88 aut quislibet *sup. l. add. E<sup>2</sup> cum  $\alpha$ : si qualislibet  $\beta$*
- 12, 89 reprehenditur — donatus *margin. add. E<sup>2</sup> cum  $\alpha$ , om.  $\beta$*

Per tipologia e genesi, gli errori appena elencati difficilmente possono essere stati prodotti nell'abituale processo di copiatura da un antografo, bensì potrebbero imputarsi ad interpolazioni consapevoli e volontarie da parte di maestri e copisti con cognizioni abbastanza sicure della lingua latina<sup>7</sup>. Tra gli obiettivi dei discenti, a cui le grammatiche erano rivolte, erano fondamentali l'acquisizione e l'ampliamento di parole latine mediante l'uso di sinonimi e contrari, vieppiù nel VII d.C. sull'onda del rinverdito interesse per la cultura classica, i cui maggiori rappresen-

<sup>7</sup> Cf. V. LAW, *Grammar and grammarians in the Early Middle Ages*, London 1997, pp. 54-68; J.E.G. ZETZEL, *Critics, Compilers, and Commentators: an Introduction to Roman Philology, 200 BCE-800 CE*, Oxford 2018, pp. 104-106 e A. LATTOCCO, *L'esegesi grammaticale in Giuliano e in Pompeo vs Donato*, «AR» 3/4 (2017), pp. 140-147.

tanti ed autori sono abbondantemente presenti nell'*ars Iuliani*<sup>8</sup>. Era dunque naturale che il *magister* ricorresse all'impiego di sinonimi e di sintagmi affini in alcune parti dell'*ars*, e che se ne servisse soprattutto nelle formule di passaggio, di introduzione e di presentazione delle successive categorie grammaticali della lingua meritevoli di chiarimenti specifici per gli studenti<sup>9</sup>. Pur appartenendo l'*ars Iuliani* al gruppo delle grammatiche avanzate esegetiche, che, al pari dei corposi trattati di Servio e di Pompeo, commenta ed amplia l'*ars Donati*<sup>10</sup>, il suo autore, per esigenza di completezza e per offrire un manuale di studio il più completo e approfondito possibile, vi include cataloghi di flessioni, di coniugazioni e di analisi logico-morfologiche, tipiche di grammatiche elementari e prescrittive, note anche come *Declinationes nominum*<sup>11</sup>.

Aspetto caratterizzante della grammatica di Giuliano è la continuità; nelle opere, gli artigiani riprendono le parole dei predecessori, per confutarle con le proprie teorie o più di frequente per usarle a conforto delle prescrizioni sostenute; in età tardoantica, poi, alle opere originali si affiancarono i commenti, per loro stessa specie ancora più connessi alla tradizione. Fra le cause di questo inesausto riferimento a fonti precedenti, sono state indicate sia la diffidenza verso ogni insegnamento, che si discostasse da una tradizione ormai consolidata, sia la quasi religiosa

<sup>8</sup> Cf. P. DE PAOLIS, *Miscellanea grammaticali altomedievali*, «Grammatica e grammatici latini: teoria ed esegesi. Atti della I Giornata ghisleriana di Filologia classica», a cura di F. GASTI, Pavia 2003, pp. 29-74; IDEM, *L'insegnamento dell'ortografia latina fra Tardoantico e Alto Medioevo; teorie e manuali*, «Libri di scuola e pratiche didattiche: dall'antichità al Rinascimento. Atti del Convegno Internazionale di Studi Cassino 7-10 maggio 2008», a cura di L. DEL CORSO – O. PECERE, Cassino 2010, pp. 229-292; P. CHIESA, *La letteratura latina del medioevo: un profilo storico*, Roma 2017, pp. 97-102; IDEM, *La trasmissione dei testi latini*, Roma 2019, pp. 56-70.

<sup>9</sup> Cf. W.M. LINDSAY, *The Latin Grammarians of Empire*, «AJPh» 37 (1916), pp. 31-41; R.A. KASTER, *Guardians of Language: the Grammarian and Society in Late Antiquity*, Berkeley 1988, pp. 122-138; V. LAW, *The Study of Grammar, Carolingian Culture: Emulation and Innovation*, ed. By R. MCKITTERICK, Cambridge 1994, pp. 88-110 e EADEM, *The Transmission of Early Medieval Elementary Grammars: A Case Study in Explanation, Formative Stages of Classical Traditions: Latin texts from Antiquity to the Renaissance. Proceedings of a Conference held at Erice, 16-22 October 1995*, a cura di O. PECERE-M.D. REEVE, Spoleto 1995, pp. 239-261.

<sup>10</sup> Cf. L. HOLTZ, *Tradition et diffusion de l'oeuvre grammaticale de Pompée, commentateur de Donat*, «RPh» 45 (1971), pp. 48-83; IDEM, *Sur trois commentaires iralndais de l'Art Majeur de Donat aut IX<sup>e</sup> siècle*, «RHT» 2 (1972), pp. 45-72 e IDEM, *Donat et la tradition de l'enseignement grammatical. Études sur l'Ars Donati et sa diffusion (IV<sup>e</sup>-IX<sup>e</sup>) et édition critique*, Paris 1981, pp. 79-88.

<sup>11</sup> Cf. C. MERINO CODOÑER, *La Hispania visigótica y mozárabe. Dos épocas en su literatura*, Salamanca 2010, pp. 124-133 e nello specifico *Ars Ambianensis. Le tre redazioni delle Declinationes nominum*, a cura di C. GIAMMONA, Hildesheim-Zürich-New York 2016, pp. XXX-XXXIII.



riverenza nutrita verso gli antichi artigrafi<sup>12</sup>. La duratura vitalità dei testi artigrafi risalenti e tardo-antichi ha influenzato in larga misura le ricostruzioni della storia dell'educazione per l'epoca alto-medievale; si è sovente dato per scontato che la continuità supinamente osservata nei testi utilizzati corrispondesse ad una medesima pedissequa fiducia anche nelle pratiche didattiche: secondo queste ricostruzioni, i grammatici avrebbero applicato in ogni epoca la *scientia interpretandi*, recitazione di testi letterari canonici accompagnata dall'*enarratio* mitologica, storica e retorica, una modalità d'insegnamento mirante più ad una prospettiva critica che all'erudizione linguistica<sup>13</sup>. Tuttavia, il progressivo cambiamento delle condizioni politiche, sociali e culturali dell'area linguistica romana si accompagnò a nuove necessità pedagogiche: l'istruzione dovette puntare, prima ancora che alle capacità di comprendere pienamente le opere letterarie, all'acquisizione della morfologia e della sintassi latina più elementari, che i grammatici antichi davano naturalmente per assodate, per le quali non avevano predisposto strumenti didattici efficaci<sup>14</sup>. Per una descrizione completa della morfologia e della sintassi latina, i nuovi maestri utilizzarono dapprima contemporaneamente le *artes* 'Schulgrammatik-type' e quelle 'regulae-type', ma la soluzione più pratica fu di estrapolare dalle fonti quanto necessario, assemblare queste informazioni e arricchirle con ciò che sembrava maggiormente utile. La presente *ars* attua in pieno la mistione tra l'*Ars Minor* di Donato e i supplementi morfologici appena menzionati: Giuliano propone un testo cristianizzato della versione di Donato, aggiungendo liste di *nomina similia* all'esame dei tre generi principali e inserendo le forme escluse all'interno dello schema donatiano. Una simile grammatica presenta indubbi vantaggi pedagogici: in primo luogo, la raccolta delle *declinationes nominum* e delle *coniugationes verborum* era più pratica come strumento di riferimento rispetto alle consuete *artes* tardoantiche; inoltre, la moltiplicazione degli ipotipi all'interno di ogni macrocategoria rende più immediata la memorizzazione delle peculiarità

<sup>12</sup> Cf. L. MUNZI, *Spigolature grammaticali in una silloge scolastica carolingia*, «BollClass» 14 (1993), pp. 103-132; P. SWIGGERS, *L'héritage grammatical gréco-latin et la grammaire au moyen âge, Medieval antiquity*, eds. by A. WELKENHUYSEN – H. BREAT – W. VERBEKE, Leuven 1995, pp. 159-195 e P. RICHÉ, *Éducation et culture dans l'Occident barbare (VI<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup>)*, Paris 1995<sup>2</sup>, pp. 32-50.

<sup>13</sup> Cf. L. MUNZI, *Custos latini sermonis. Testi grammaticali latini dell'alto medioevo*, Pisa-Roma 2011, pp. 35-42, p. 35 in cui lo studioso prosegue poi nel ricordare come – con l'aumentare della distanza cronologica – il rispetto verso gli artigrafi più antichi era divenuto tanto rigoroso da far proclamare con orgoglio la dipendenza dalle fonti, come si legge in Bonifat. 10, 64-66 *quia nec unius saltim ramus regulae in hoc libello insertus reperitur, qui non alicuius horum sit radice fortiter fundatus*.

<sup>14</sup> Cf. C. GIAMMONA, *Declinatione e Ars Ambianensis. Un trattato elementare approdato in età carolingia*, «RaRe» 3 (2013), pp. 157-189.

flessionali a detrimento dell'enunciazione di aride norme astratte; la serie dei *similia*, infine, fornisce ai discenti un repertorio lessicale di base, che grazie alla struttura paratattica e modulare del testo, si prestava ad essere modificato e integrato a seconda degli interessi particolari. D'altro canto, l'*ars Iuliani* adempie contemporaneamente a due scopi precipui: fornire conoscenze analitiche ed erudite, indispensabili alla formazione dei futuri commentatori ed esegeti dei testi patristici e scritturistici, ma anche raccogliere l'intera tradizione grammaticale disponibile da Donato a Servio<sup>15</sup>, per costruire un sussidio onnicomprensivo e polifunzionale, *specimen* adatto ad ulteriori approfondimenti. Al tentativo di rinfrescare le nozioni sulla morfologia verbale sono finalizzate le seguenti varianti:

- 10, 31 loquebatur  $\alpha$ : locuti fueramus  $\beta$   
 13, 105 dictum est  $\alpha$ : dixit (dicit  $L_2$ )  $\beta$   
 27, 447 fecisti  $\alpha$ : facis  $\beta$   
 27, 439 uidebimur  $\alpha$ : uidemur  $\beta$   
 27, 457 terminatur  $\alpha$ : terminari (terminare B) debetur  $\beta$   
 34, 16 ac si dicam  $\alpha$ : sicut si dicas mihi  $\beta$

Una sinossi di esempi grammaticali alternativi e più completi sull'uso delle categorie grammaticali oggetto degli interessi dei *magistri* contribuisce ad ampliare la conoscenza delle parole latine, anche con l'apporto originale di innovazioni personali rispetto a quanto codificato dalle illustri tradizioni grammaticali precedenti (Donato e Pompeo), come in questo caso:

- 13, 103 sol luna Deus  $\alpha$ : sol  $\beta$  14, 117 Deus  $\alpha$ : Virgilius  $\beta$   
 14, 129 homo uir mulier  $\alpha$ : dies  $\beta$   
 15, 139 doctus est Careto doctior Fronto et doctissimus Seruandus  $\alpha$ : doctus est Cato doctior Virgilius et doctissimus Donatus  $\beta$   
 20, 267 petra terra lignum et cetera  $\alpha$ : petra terra paries  $\beta$   
 23, 355-357 'Onemundus' 'o' pronomen est 'ne' coniunctio est 'mundus' nomen est  $\alpha$ : 'Esidorus' 'e' praepositio est 'si' coniunctio est 'do' uerbum est 'rus' nomen est  $\beta$ .

A puntello delle sue lezioni, il maestro ricorreva soprattutto ad *exempla* di altri autori considerati particolarmente rappresentativi ed autorevoli dell'elevata qualità

<sup>15</sup> Cf. A. PELLIZZARI, *Servio. Storia, cultura e istituzioni nell'opera di un grammatico tardoantico*, Firenze 2003, pp. 87-93; G. MORELLI, *Tra Atilio Fortunaziano e Servio*, Amicitiae templa serena, «Studi in onore di Giuseppe Aricò», a cura di L. CASTAGNA-C. RIBOLDI, II, Milano 2008, pp. 1155-1157 e F. STOK, *Servio e le differentiae uerborum*, «Atti del Seminario internazionale di studi. Il testo e i suoi commenti: tradizione ed esegesi nella scoliastica greca e latina: Messina, 21-22 settembre 2000», a cura di A. ZUMBO, Messina 2012, pp. 97-105.

della lingua e dello stile, tanto che la nostra *ars* abbonda di citazioni d'autore, sia riprese dalle notissime *artes* che l'hanno preceduta sia frutto di aggiustamenti *ad hoc*.

L'*ars* giuliana accoglie in totale 713 *exempla*, di cui una buona parte tratta da poeti cristiani e visigoti, come Corippo, Draconzio, Eugenio di Toledo, Isidoro di Siviglia, Prudenzio e Sedulio, oltre alle fonti cristiane, costituite dagli *Atti degli Apostoli* e dalle *Sacre Scritture*<sup>16</sup>. Gli interventi dei *magistri* che si sono serviti dell'*ars* traspaiono anche in questo settore: i rami  $\alpha$  e  $\beta$  concordano nelle lezioni di 513 *exempla*, mentre divergono in 64 casi, di cui 9 presentano il medesimo *exemplum* con qualche variante, 9 riportano *exempla* differenti per spiegare lo stesso fenomeno linguistico e 46 ricorrono a citazioni diverse da quelle offerte dall'altro ramo. Nel primo gruppo si registrano 3 casi di varianti testuali: il primo pertiene ad un frammento del capitolo 7 della *Vita Pauli* di San Girolamo, per spiegare l'interiezione *heus* (83,111):

Heus tu, inquit, quam in parte est hic homo Dei?  $\alpha$ : Heus tu, in quam parte est hic homo Dei?  $\beta$ .

Un esempio di interpolazione si potrebbe cogliere nella sezione *De coniunctione*, dedicata all'uso di *igitur* (102, 202): *Igitur quum uenisset Dominus*  $\alpha$ : *Igitur quum uenisset uir Dei*  $\beta$ .

Ad una contaminazione, invece, con la variante *eius* riportata nella *Vetus Latina*, si attribuisce la citazione dal *Vangelo di Luca*, che dà conto dell'ablativo *filiabus* (27, 441):

Et uxor illi de filiabus Aaron  $\alpha$ : Et uxor eius (ei L) de filiabus Aaron  $\beta$ .

In generale, i codici del ramo  $\beta$  si limitano a riportare solo l'esempio funzionale in determinati contesti allo scopo del grammatico, invece i manoscritti del ramo  $\alpha$  tendono ad usare citazioni più complete e analitiche, come nel caso dell'uso del pronome *ille* in prima persona (40, 443), per il quale  $\alpha$  riporta i primi quattro versi del *carmen* 3 di Isidoro di Siviglia, contrariamente a  $\beta$  che consegna solo il primo verso:

<sup>16</sup> Cf. J. CARRACEDO FRAGA, *Poesía y poetas en la escuela visigótica*, «Poesía Latina medieval (siglos V-XV). Actas del IV Congreso del Internationales Mittellateinerkomitee», por M.C. DÍAZ Y DÍAZ-D. DE BUSTAMANTE, Firenze 2005, pp. 93-107; IDEM, *Virgilio en la escuela visigótica*, «Actas IV Congreso Internacional de Latin Medieval Hispánico», por A.A. NASCIMENTO – P.F. ALBERTO, Lisboa 2006, pp. 283-292 e L. MUNZI, *Littera fundamentum sapientiae*, «Maia» 68 (2016), pp. 46-62.

ille Origines ego doctor verissimus olim / quem primum fidei Graecia clara  
dedit, / celsus eram meritis et clarus copia fandi / praeruptus subito lingua  
nocente rui  $\alpha$ : ille Origines ego doctor verissimus olim  $\beta$ .

La maggiore completezza ed analiticità del ramo  $\alpha$  nelle citazioni è palese nell'*incipit* dell'*ars*, in cui si discute del *nomen* e delle sue qualità:

$\alpha$

Qualitas nominum in quo est? Bipertita est. Quomodo bipertita? Bis partita, id est in duabus partibus divisa, in proprium et appellativum. Quid est proprium? Quod unius est, ut 'sol', 'luna', 'deus'. Quomodo dici 'solem' propriae qualitatis esse, quum dicat: 'Soles ire et redire possunt'? Pro diebus hoc dictum est. Quomodo dicis 'lunam' propriae qualitatis esse, quum dicat 'luna prima', 'secunda', 'tertia'? Feriarum numerus hic tenetur. 'Deus' quomodo dicis propriae qualitatis esse, quum dicat 'deus deorum' et cetera? Pro principiantibus hominibus dictum est. Da appellativae: 'vir', 'mulier', vel 'stellae'. Quomodo? Quia multi sunt viri, mulieres vel stellae.

$\beta$

Qualitas nominum in quo est? Bipertita est. Quomodo bipertita? Bis partita, id est in duabus partibus divisa, in proprium et appellativum. Da propriae qualitatis nomen: 'sol'. Et quia dicis: 'Soles ire et redire possunt'? Pro diebus hoc dixit.

Da appellativae: 'vir', 'mulier', vel 'stellae'. Quomodo? Quia multae sunt stellae, multi viri et multae mulieres.

Entrambe le tradizioni esordiscono con la pericope dell'*Ars Minor* di Donato, oggetto specifico del commento (585, 10), la spiegazione etimologica di *bipertita*, coincidente con quanto espresso anche nell'*ars* di Cledonio (10, 21), l'esempio di *sol* come nome proprio, accompagnato dal verso catulliano (5, 4) e tre esempi di nomi comuni. Il ramo  $\alpha$  aggiunge, dunque, la definizione di *proprium*, tratta dal grammatico Pompeo (137, 30) e due esempi in più di nomi proprii<sup>17</sup>.

Le due redazioni rappresentate da  $\alpha$  e  $\beta$  si formarono indipendentemente appena dopo il 690 d.C., allorquando si ipotizza che circolasse con discreto successo il manuale giuliano, che concede ampio spazio alla trattazione della metrica, della prosodia e delle figure retoriche, corredo nozionistico irrinunciabile per i

<sup>17</sup> Cf. L. MUNZI, *Tipologia degli exempla ficta nei testi grammaticali latini*, «L'insegnamento delle technai nelle culture antiche, Atti del Convegno Ercolano 23-24 marzo 2009», a cura di A. ROSELLI – R. VELARDI, Pisa-Roma 2011, pp. 125-149.

futuri esegeti dei testi biblici. È altamente probabile che l'*ars* abbia accolto varianti, glosse e note esplicative fin dalla sua prima circolazione, ovvero, secondo Carracedo Fraga, agli inizi dell'VIII sec., tra maestri e discepoli gravitanti nelle scuole iberiche. Proprio durante questo turno di tempo, contrassegnato dalla capillare diffusione della grammatica, sarebbero state apportate aggiunte e varianti negli *exempla* derivati da entrambe le *artes* donatiane, ma anche dagli altrettanto famosi manuali di Pompeo e Servio<sup>18</sup>. Considerando, quindi, l'eterogenea complessità dell'*ars*, le lezioni molto simili tradite dai codici, l'uso parallelo delle fonti d'autore, diventa assai difficile discernere e stabilire quale lezione di volta in volta corrisponda o si avvicini a quella originale, poiché, trattandosi di uno stemma bipartito, come noto, ogni volta che i due rami attestino innovazioni concorrenti, sarà onere dell'editore effettuare scelte che soprattutto di fronte a lezioni adiafore non possono basarsi sul criterio della maggioranza, bensì devono auspicabilmente essere suffragate con il ricorso ai criteri interni della *lectio difficilior*, dell'*usus scribendi* e dei *loci* paralleli, parametri oltremodo utili e irrinunciabili per edizioni di opere tecniche.

Università degli Studi di Macerata  
 lattoccoandrea@libero.it - a.lattocco@unimc.it

<sup>18</sup> Cf. L. NAVARRA, *Intertestualità classica e cristiana in Giuliano di Toledo*, «Augustinianum» 35 (1995), pp. 391-396; L. MUNZI, *Testi grammaticali e renovatio studiorum in età carolingia*, «Manuscripts and Tradition of Grammatical Texts from Antiquity to the Renaissance. Proceedings of a Conference held at Erice, 26-22 October 1995», a cura di M. DE NONNO – P. DE PAOLIS – L. HOLTZ, Cassino 2000, pp. 351-388 e IDEM, *Multiplex Latinitas. Testi grammaticali latini dell'Alto Medioevo*, Napoli 2004, pp. 25-33.